

General Buying Conditions

<p>A Megrendelés számát kérjük a számlán és annak mellékletein feltüntetni.</p> <p>Szállító jelen Megrendelés elfogadásáról 3 munkanapon belül köteles nyilatkozni. Amennyiben a Megrendelés visszaigazolása ez időn belül nem történik meg, a Megrendelést automatikusan elfogadottnak tekintjük.</p> <p>A Megrendelés másolati példányát cégszerűen aláírva elektronikus úton kérjük visszaküldeni a kapcsolattartó e-mail címére.</p> <p>Garanciális ügyintézésnél a Vevő írásos reklamációjának kézhezvételét a Szállító 3 munkanapon belül köteles visszaigazolni. A garanciális javítást vagy cserét az elvárható legrövidebb idő alatt és a legnagyobb gondossággal kell elvégezni.</p> <p>A számla kötelező mellékletét képezi a szállítólevél.</p> <p><u>Kötbér:</u> A Megrendelésben vállalt kötelezettségeknek bármely a Szállítónak felróható okból nem a Megrendelésben megállapodott teljesítési határidőre történő teljesítése (továbbiakban: késedelmes teljesítés) esetén Szállító késedelmi kötbért köteles fizetni az alábbiak szerint:</p> <ul style="list-style-type: none">- Amennyiben a Szállító késedelmesen teljesít, Vevővel egyetértésben köteles póthatáridőt vállalni. A póthatáridő elmulasztása a Szállítás nem teljesítését (meghiúsulását) eredményezi, de ez nem mentesíti a Szállítót a késedelmi kötbér megfizetésének kötelezettsége alól és ezáltal a vállalkozó a további késedelmi időszakra is kötbért köteles fizetni.- Késedelmi kötbér: A késedelem minden megkezdett napjára fizetendő kötbér mértéke napi 1%, összesen legfeljebb 20%. A kötbéralap a Szállítási terjedelem ÁFÁ-val növelt értéke.- Hibás teljesítési és meghiúsulási kötbér: Amennyiben a Vevő a Szállítónak felróható okból a Megrendelést felmondja vagy attól eláll, a Szállító meghiúsulási kötbért köteles fizetni, valamint a Szállító hibás teljesítése esetén, a Szállító hibás teljesítési kötbért köteles fizetni, melyeknek mértéke a kötbéralapnak 20%-a.- A késedelmi kötbér felszámítása esedékessé válik a vállalt póthatáridő napján, vagy ha az korábbi időpontra esik, a teljesítés napján, illetve, ha a kötbér eléri a legmagasabb mértékét. Nem teljesítés, meghiúsulás vagy hibás teljesítés esetén a kötbér felszámítása a Vevőnek az erről történt tudomásszerzése napján válik esedékessé.- A Vevő a kötbér összegét külön levélben terheli ki, melyet a Szállító köteles annak kézhezvételét követő 15 napon belül banki átutalással kiegyenlíteni. <p>Amennyiben a Megrendelés ellenértékének kiegyenlítése előre utalással történik, Pro-forma számla ellenében, meghiúsulás esetén a Szállító köteles a kiegyenlített a Pro-forma számla ellenértékét a meghiúsulás biztossá válása után 3 munkanapon belül visszautalni. A visszautalás késedelme esetén Szállító köteles kötbért fizetni Vevő részére, melynek mértéke naponta az előrefizetett összeg 2%-a, esedékessége az első fizetési határidő után 2 hetente, amíg a kifizetés meg nem történik.</p>	<p>The P.O. number must be indicated on invoice and its appendices.</p> <p>The Supplier is obliged to declare the acceptance of this Order within 3 working days. If the Order is not confirmed within this time, we will automatically consider the Order accepted.</p> <p>A copy of the Order, duly signed, should be returned electronically to the contact e-mail address.</p> <p>In case of warranty administration, the Supplier is obliged to confirm the receipt of the Buyer's written complaint within 3 working days. Warranty repairs or replacements must be performed as soon as possible and with the utmost care.</p> <p>The delivery note is a mandatory attachment to the invoice.</p> <p><u>Penalty:</u> In the event of non-performance of the obligations under the Order for any reason attributable to the Supplier by the deadline agreed in the Order (hereinafter: late performance), the Supplier shall pay a penalty for delay as follows:</p> <ul style="list-style-type: none">- If the Supplier performs late, it is obliged to agree on an additional deadline in agreement with the Buyer. Failure to meet the additional deadline will result in non-performance (failure) of the Delivery, but this will not release the Supplier from the obligation to pay a penalty for delay and thus the Contractor will be obliged to pay a penalty for the further period of delay.- Penalty for delay: The penalty for each day of delay is 1% per day, up to a maximum of 20% in total. The penalty base is the value of the Scope of Delivery plus VAT.- Penalty for defective performance and penalty for failure: If the Buyer terminates or withdraws from the Purchase Order for reasons attributable to the Supplier, the Supplier shall pay a penalty for failure and, in case of defective performance of the Supplier, the Supplier shall pay a penalty for defective performance, which is 20% of the penalty base.- The penalty for late payment becomes due on the day of the additional deadline, or if it falls on an earlier date, on the day of performance, or when the penalty reaches its highest level. In case of non-performance, failure or defective performance, the penalty shall be charged on the day the Buyer becomes aware of it.- The Buyer shall debit the amount of the penalty in a separate letter, which the Supplier is obliged to pay by bank transfer within 15 days of its receipt. <p>If the value of the Order will be paid by advance transfer against a Pro-forma invoice In case of failure to supply, the Supplier is obliged to return the settled value of the Pro-forma invoice within 3 working days after it is clear that Supplier will fail to supply. In case of delay in the return, the Supplier is obliged to pay a penalty to the Buyer, the rate of which is 2% of the prepaid amount per day, due every 2 weeks after the first payment deadline, until the payment is made.</p>
--	---

<p>A Megrendeléssel kapcsolatos minden vitás kérdést a Felek békés úton kísérelnek meg megoldani.</p> <p>A békés úton nem rendezhető vitás kérdések eldöntésére a felek a Megrendeléssel kapcsolatos jogviták rendezésére – a mindenkor hatályos Polgári Perrendtartás szerinti járásbíróóság bírósági hatáskörébe tartozó ügyekben- kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét. Minden más esetben Felek vitájukat a mindenkor hatályos Polgári Perrendtartás szerint hatáskörrel rendelkező, illetékes bíróság előtt rendezik.</p> <p>Vis Maior – Nem minősül szerződésszegésnek, ha a szerződő Felek egyikének sem felróható okból (Vis Maior) a Felek bármelyike nem tudja teljesíteni a szerződésben foglalt kötelezettségeit. Vis maior körülménynek kell tekinteni azokat az előre nem látható és emberi erővel elháríthatatlan körülményeket (pl.: háború, földrengés, árvíz, tűzvész, terrorcselekmény, stb.) amelyek nem függenek a Felek akaratától és közvetlenül akadályozzák az adott Felet a szerződéses kötelezettségének teljesítésében.</p> <p>A Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés (Megrendelés) megkötésével és teljesítésével összefüggésben a másik Félel és annak tevékenységével kapcsolatban bármilyen módon tudomásukra jutott adat, tény, így különösen, de nem kizárólagosan jelen Szerződés léte és tartalma üzleti titoknak minősül, azt a Felek harmadik Félelnek nem adhatják ki, nem tehetik hozzáférhetővé és jelen Szerződés teljesítésétől eltérő más célra nem használhatják fel.</p> <p>Kérdéses esetben ezen szabályzat magyar nyelvű része az irányadó.</p> <p>A szerződő felek kijelentik, hogy a megállapodás aláírásának időpontjában képviseleti jogosultsággal rendelkeznek.</p> <p>Minden egyéb kérdésben a PTK és a CISG rendeletei az irányadók.</p>	<p>The Parties shall endeavor to resolve all disputes related to the Order amicably.</p> <p>In order to resolve disputes that cannot be settled amicably, the parties stipulate the exclusive jurisdiction of the Pest Central District Court to settle legal disputes related to the Order - in matters falling within the jurisdiction of the district court according to the Civil Procedure Code in force at any time. In all other cases, the Parties shall settle their dispute before a court of competent jurisdiction in accordance with the Civil Procedure Code in force at any time.</p> <p>Force majeure - It shall not be considered a breach of contract if, for reasons beyond the control of either party (Force Majeure), either party is unable to fulfill its obligations under the contract. Force majeure shall be deemed to be unforeseeable and unavoidable circumstances (eg. war, earthquake, flood, fire, terrorist act, etc.) which do not depend on the will of the Parties and directly prevent the respective Party from fulfilling its contractual obligation.</p> <p>The Parties declare that any data or facts obtained in connection with the conclusion and performance of this Contract (Purchase Order) in connection with the other Party and its activities, in particular, but not exclusively, the existence and content of this Contract, shall not be disclosed to third parties. , shall not make it available or use it for any purpose other than the performance of this Contract.</p> <p>In case of question, the Hungarian part of these regulations shall prevail.</p> <p>The contracting parties declare that they have the right of representation at the time of signing the agreement.</p> <p>In all other cases, the regulations of the Hungarian Civil Code and CISG shall apply.</p>
--	--